

Memorial

des

MÉMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Dinstag, 4. Oktober 1881.

N. 63.

MARDI, 4 octobre 1881.

Königl.-Großh. Beschluß vom 2. October 1881, die Einsetzung einer Untersuchungscommission betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Auf den Vorschlag Unserer Regierung im Conseil;

Haben beschloffen und beschließen:

Es ist eine Commission eingesetzt, welche beauftragt ist, die Lage der Nationalbank sowie die Ursachen, welche deren Fall herbeigeführt haben, einer gründlichen Untersuchung zu unterziehen.

Befagte Commission ist zusammengesetzt aus den H. Vannerus, Staatsrath und General-Staatsanwalt zu Luxemburg;

Tschiderer, Deputirter und Banquier zu Diekirch;

Leibfried, Advokat zu Luxemburg.

Unser General-Director der Finanzen ist [mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Im Loo den 2. October 1881.

Wilhelm.

Der General-Director
der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Arrêté royal grand-ducal du 2 octobre 1881, portant institution d'une commission d'enquête.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur la proposition de Notre Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Il est institué une commission, qui est chargée de procéder à un examen approfondi de la situation de la Banque Nationale et des causes qui ont amené sa chute.

Cette commission est composée de

MM. Vannerus, membre du Conseil d'État et procureur général d'État;

Tschiderer, député et banquier à Diekirch;

Leibfried, avocat à Luxembourg.

Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Au Loo, le 2 octobre 1881.

GUILLAUME.

Le Directeur général
des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Staatsrath.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. September d. J. ist die von Hrn. Georg Ulveling, Präsident des Verwaltungsrathes der National-Bank, eingereichte Entlassung als Mitglied des Staatsrathes angenommen worden.

Luxemburg den 3. October 1881.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Conseil d'État.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 septembre 1881, la démission offerte par M. Georges Ulveling, président du conseil d'administration de la Banque Nationale, de ses fonctions de membre du Conseil d'État, est acceptée.

Luxembourg, le 3 octobre 1881.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats September in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 ausgestellt worden, und zwar:

Nr. 159. Am 10. September. — Dem Hrn. Friedrich Krupp, Gußstahlfabrik in Essen, vertreten durch Hrn. Karl München, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Schreibstube Domicil erwählt hat; — auf ein Verfahren zur Herstellung dichter Metallgüße.

Nr. 160. Am 17. September. — Dem Hrn. Ferdinand A d e l e t, Werkmeister bei den Prinz-Heinrich-Eisenbahnen, welcher in Pétingen, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf ein System von Fußwärmern.

Nr. 161. Am 26. September. — Dem Hrn. Franz Maria Constantin F a r r a d e s c h e, Kaufmann, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. Alphons München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Auftraggeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf ein System eines Sprungfedergestells für Regen- und Sonnenschirme.

Nr. 162. Am 29. September. — Dem Hrn. Hermann R e u s c h, Oberberggrath zu Dillingen a/S., vertreten durch Hrn. Alphons München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf Neuerungen in der Verarbeitung von Eisenabfällen.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre 1881, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir:

N° 159. Le 10 septembre. — A M. Frédéric Krupp, fabricant d'acier fondu à Essen, représenté par M. Charles München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un procédé de fabrication de fontes denses.

N° 160. Le 17 septembre. — A M. Ferdinand Radelet, chef des ateliers des chemins de fer Prince-Henri, qui a fait élection de domicile à Pétange, en sa demeure; — pour un système de chaufferettes.

N° 161. Le 26 septembre. — A M. François-Marie-Constantin Farradesche, négociant, domicilié à Paris, représenté par M. Alphonse München, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un système de monture à articulation à ressort pour parapluies et ombrelles.

N° 162. Le 29 septembre. — A M. Hermann Reusch, conseiller supérieur des mines à Dillingen s/S., représenté par M. Alphonse München, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour innovations dans l'utilisation de déchets de fer.

Nr. 163. Gleiches Datum. — Demselben; —
Neuerungen in der Herstellung von Panzerplatten.

Luxemburg, den 1. October 1881.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

N° 163. Même date. — Au même; — pour
innovations dans la fabrication de plaques de
cuirasses.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1881.

Pour le Ministre d'État, président
du Gouvernement:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

**Bekanntmachung. — Depositen von Gemein-
den und öffentlichen Anstalten bei der
Nationalbank.**

Die Verwaltungen der Gemeinden und öffent-
lichen Anstalten, welche Gelder bei der National-
bank des Großherzogthums hinterlegt haben,
glaube ich darauf aufmerksam machen zu müssen,
daß das Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxem-
burg, wodurch besagte Bank fallit erklärt wor-
den ist, eine Frist von zwanzig Tagen, vom 26.
September d. J. ab, bestimmt hat, während
welcher die Schuldforderungen in der Gerichts-
kanzlei aufzugeben sind.

Luxemburg den 1. October 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

*Avis. — Dépôts de communes ou d'établissements
publics près la Banque Nationale.*

Je crois devoir rendre attentives les adminis-
trations des communes ou des établissements
publics qui ont des fonds déposés à la Banque
Nationale du Grand-Duché, que le jugement
du tribunal d'arrondissement de Luxembourg,
déclarant la dite banque en état de faillite, a fixé
un délai de vingt jours à partir du 26 septembre
dernier, en deans lequel les déclarations des
créances doivent être faites au greffe du tri-
bunal.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Medicin, bestehend
aus den HH. Niederkorn, Doctor der Medicin,
der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg,
als Präsident, Mezler, Doctor der Medicin,
der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Esch an
der Alzette, Alesch, Doctor der Medicin, der
Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg,
Klein, Doctor der Medicin, der Chirurgie und
der Geburtshilfe zu Bad-Mondorf, als Mitglieder,
und Koch, Doctor der Medicin, der Chirurgie
und der Geburtshilfe zu Luxemburg, als Mitglieds-
Secretär, wird vom 17. bis zum 28. October c.
zu ordentlicher Sitzung in dem Sitzungslofale des
Medicinal-Collegiums im früheren hiesigen Re-

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine, composé
de MM. Niederkorn, docteur en médecine, en
chirurgie et en accouchement à Luxembourg,
président, Metzler, docteur en médecine, en
chirurgie et en accouchement à Esch-sur-l'Al-
zette, Alesch, docteur en médecine, en chirur-
gie et en accouchement à Luxembourg, Klein,
docteur en médecine, en chirurgie et en accou-
chement à Mondorf-les-Bains, membres, et
Koch, docteur en médecine, en chirurgie et en
accouchement à Luxembourg, membre-secré-
taire, se réunira en session ordinaire dans la
salle des séances du Collège médical à l'ancien
hôtel du gouvernement en cette ville, du 17 au

gierungsgebäude zusammentreten, um zur Prüfung der H. Mathias Grechen aus Betzdorf, August Faber aus Luxemburg, Nicolas Köpp aus Muns-
hausen, Johann Bömer aus Holsthum, Ernst Graf aus Luxemburg und Felix Ackermann aus Luxemburg, Recipienten für die Candidatur der Medicin, sowie die H. August Weber aus Eich, Eugen Giver aus Rollingen und Victor Derulle aus Luxemburg, Recipienten für's Doctorat der Medicin, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung aller Recipienten findet am Montag, den 17. October, um 9 Uhr Vormittags und 3 Uhr Nachmittags statt.

Die mündliche und praktische Prüfung der Recipienten für die Candidatur der Medicin findet statt wie folgt: Dienstag, 18. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Grechen; Mittwoch, 19. October, um 9 Uhr Nachmittags, für Hrn. Faber; Donnerstag, 20. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Köpp; Freitag, 21. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Bömer; Samstag, 22. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Graf; Montag, 24. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Ackermann.

Die mündliche Prüfung der Recipienten für's Doctorat der Medicin ist festgesetzt wie folgt: Dienstag, 25. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Weber; Mittwoch, 26. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Giver; Donnerstag, 27. October, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. Derulle.

Die praktische Prüfung letzterer drei Recipienten wird am Freitag, 28. October, um 3 Uhr Nachmittags stattfinden.

Bei der Prüfung des Hrn. Faber wird Hr. Gläsenner, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Diekirch, den Doctor Metzler ersetzen.

Luxemburg den 1. October 1881.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

28 octobre courant, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Mathias Grechen de Betzdorf, Auguste Faber de Luxembourg, Nicolas Köpp de Muns-
hausen, Jean Bömer de Holsthum, Ernest Graf de Luxembourg, et Felix Ackermann de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en médecine, et de MM. Auguste Weber d'Eich, Eugène Giver de Rollingen, et Victor Derulle de Luxembourg, récipiendaires pour le doctorat en médecine.

L'examen par écrit pour tous les récipiendaires aura lieu le lundi, 17 octobre, à 9 heures du matin et à 3 heures de l'après-midi.

L'examen oral et pratique des récipiendaires pour la candidature en médecine aura lieu dans l'ordre suivant: mardi, 18 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Grechen; mercredi, 19 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Faber; jeudi, 20 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Köpp; vendredi, 21 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Bömer; samedi, 22 octobre, à trois heures de l'après-midi, celui de M. Graf; lundi, 24 octobre, à trois heures de l'après-midi, celui de M. Ackermann.

L'examen oral des récipiendaires pour le doctorat en médecine aura lieu comme suit: mardi, 25 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Weber; mercredi, 26 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Giver, et jeudi, 27 octobre, à 3 heures de l'après-midi, celui de M. Derulle.

L'examen pratique de ces trois récipiendaires aura lieu le vendredi, 28 octobre, à 3 heures de l'après-midi.

Pour l'examen de M. Faber, M. Gläsenner, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Diekirch, remplacera M. le docteur Metzler.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1881.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ